

閩南

谚语俗语格言

集萃



中央文献出版社

闽南谚语俗语格言集萃

中央文献出版社

2005年11月·北京

图书在版编目(CIP)数据

闽南谚语俗语格言集萃/中共漳州市委党史研究室编.
北京:中央文献出版社,2005.11
ISBN 7-5073-1995-4

I.闽... II.中... III.①谚语—汇编—福建省②俗语—
汇编—福建省③格言—汇编—福建省
IV.H136

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 120593 号

闽南谚语俗语格言集萃

主 编/ 高家凌 巩玉闽

副 主 编/ 曾一石

责任编辑/ 王春明

出版发行/ 中央文献出版社

地 址/ 北京西四北大街毛家湾 1 号

邮 编/ 100017

销售热线/ (010)63097018

排 版/ 漳州翰林印刷有限公司

印 刷/ 深圳余水印刷包装有限公司

889×1192mm 大 32 开 20 印张 450 千字
2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷
印 数 1-3500

ISBN 7-507-1995-4 定价:28.00 元

版权所有 违者必究

《闽南谚语俗语格言集萃》工作人员

顾 问：黄耀光

主 编：高家凌 琬玉闽

副 主 编：曾一石

编 辑：陈坤山

编写组成员：汪照元 沈英勇 陈国坚

方志南 陈松炎 陈碧火

吴铿鏊 陈剑川 王金池

林武昌 黄永峰

代序

黄耀光

自晋隋以来，随着中原汉人口几次大规模入闽，特别是唐初陈政、陈元光父子率兵南下，带来了古代河南光州的语言和文化，之后历经沧桑与融合，在闽南这个地方，逐步演绎形成了闽南方言。今天的闽南方言，作为我国的一种重要的地方语系，其使用区域除覆盖了福建省的漳州、泉州、厦门等地区外，还流行于我国沿海一线的广东省潮汕、湛江地区，海南省和港澳、台湾地区，以及东南亚的多数国家。

劳动产生语言，生活蕴含哲理。一千多年以来，几十代人在闽南这块土地上生产生活、繁衍生息，不但传承了语言，也传承了大量对客观事物的认知和概括。有对天文气象的入微观察，有对生产规律的科学总结，有对人文经验的高度提炼，凡此种种，代代相因，成为广泛流传于群众口头的谚语俗语格言。可以说，这些富有原生态语言美，同时又极具地方特色和生活气息的谚语俗语格言，既是闽南人民千百年来在生产、生活等方面锤炼的语言结晶，也蕴藏着深刻的内涵和精粹的哲理，比较集中地反映了闽南地区的历史文化、生产生活与风俗习惯。去年以来，漳州市党史工作一线的同盟，本着良好的初衷，在社会各方的关心和支持下，收集整理闽南谚语俗语格言，做了一件有益的事情。

文化是民族之本，也是国家之本。闽南谚语俗语格言的收集整理，既有利于闽南方言和闽南文化的传承，于传承中

更好地保护闽南方言，发扬闽南文化；同时也有利于人们在传承中增长知识，培养钟爱家乡语言和文化，热爱家乡的情感。随着海峡两岸经贸、文化往来的进一步密切和海峡西岸经济区的繁荣与崛起，闽南方言在两岸的频繁沟通中必将发挥难以替代的特殊作用，闽南文化通过交汇融合，也一定能在共同传承的基础上进一步有新的发展。闽南谚语俗语格言作为闽南文化的一个有机组成部分，对于闽南历史及其语言、文化的相关研究，也是一个重要的资料遗存和佐证。

真诚希望闽南谚语俗语格言的收集、出版与发行，能使关心和使用闽南方言、热爱和保护闽南文化的广大读者开卷有益，也希望《闽南谚语俗语格言集萃》能开启后人继续收集、整理和传承的工作，为继承和发扬闽南文化作出积极贡献。

闽南方言史话

方言是一种语言中跟标准语有区别的、只在一个地区使用的话语。我国汉语方言具有悠久的历史，历尽岁月沧桑。目前，汉语方言被划分为10个区，即官话（含北京话、东北话、四川话等）、吴语、湘语、赣语、闽语、客家语、粤语、晋语、徽语、平话（广西话）。

闽南方言又称闽南话，也有人叫它河洛话或福佬话，是闽语的重要组成部分。一些学者从方言系统进行研究，得出闽南方言与隋朝陆法言“切韵”一书基本一致，说明了闽南方言保留着中古时期的河洛古音，可以认为是“中原语言古化石”。据考证，汉以前，闽南这个地区跟福建其他地区一样，居住着闽越少数民族，中原汉人鲜有涉足此地。中原汉人大规模入闽当是西晋“永嘉之乱”年间，带来中州（今河南）一带的官音，闽南语白读音体系在东晋至南北朝时期基本形成。中原汉人第二次大规模入闽是唐高宗时，光州固始县（今河南）人陈政、陈元光父子奉诏率58姓、3600多名将士南下，经多年征战，平定地方，布撒教化，最终定居于闽南，并开发了漳州。他们带来的是7世纪的光州话，形成了闽南话文读音体系的基础。唐朝末年，中州王潮、王审知率大批兵马入闽，由此带来了10世纪的中州话，对福建方言包括闽南方言也形成了很大的影响。到了唐末五代，这些多来源、多层次的语言特点，已经整合成定型的闽南方言系统。两宋之后，闽南方言陆续向广东潮汕等地扩展，随着人群迁徙，登上了海南岛，尤其是郑成功率部到台湾后，更把

闽南方言和闽南的风俗习惯带到了台湾。显然，福建的南部是闽南方言的发源地。另一方面，自古以来，闽南人就有“飘洋过海，过番谋生”的习惯，特别是20世纪以来，闽南人到东南亚等国家谋生形成了热潮。目前，有600多万闽南祖籍的海外侨胞，分布在世界90多个国家和地区。一代又一代的闽南人把闽南语带到居住地，加快了闽南方言的国际化，促使闽南方言成为流动性极强的国际性语言。

闽南方言区有狭义和广义之分。狭义指福建南部、广东东部和台湾一带说的闽南语；广义指福建南部、广东东部和台湾一带及其以外一些地区、国家说的闽南话。全世界使用闽南方言的有6000多万人，具体分布如下：闽台片，主要分布于福建南部的漳州、泉州、厦门、龙岩等市县，以及台湾、澎湖等绝大部分的地区，使用人口3000万以上；潮汕片，主要分布于广东省东部的汕头、潮州、汕尾、陆丰、海丰等市县，使用人口1000多万；雷州片，主要分布于广东南部雷州半岛，使用人口400多万；海南片，主要分布于海南省的海口、琼山、文昌等市县，使用人口400多万；港澳片，分布于香港、澳门地区，使用人口近100万；国外片，主要分布于东南亚的新加坡、马来西亚、菲律宾、印尼、泰国、越南等国的华侨、华裔，使用人口近1000万。亚、欧、美其他国家的华侨、华裔说闽南话的人也为数不少。此外，浙江的温州、苍南、平阳、泰顺、洞头等县市，约有140万人说闽南话。江西的广饶、广丰、玉山等市县约有40万人说闽南话。广西的柳州、平南、平乐、陆川等市县，近30万人说闽南话。四川、江苏的一些地方和福建闽北的福鼎、霞浦，闽中的永安、清流、沙县等一些乡镇，也有讲闽南话的。由此可见，闽南话是一种超地区界、超省界、超国界的重要的汉语方言。

编辑说明

《闽南谚语俗语格言集萃》一书所采集的辞条，是流行于漳州地区闽南话人群中具有地域性特点的相对定型的短语或语句。它简练而通俗，形象而生动，富有表现力，是闽南人民生产、生活经验的总结和智慧的结晶。收入书中的语句都是用闽南话表达的，以求体现原有的乡土韵味。

闽南谚语俗语格言反映了漳州地区的闽南人千百年来在生产、生活各个领域里的经验、思想、感情和某些风俗习惯，集中表现了当地人民对气象和生产经验的概括，以及对处世哲学和对生活的态度，体现了存在于漳州地域的中华民族传统文化的丰厚底蕴。采集和编纂本书，旨在保存漳州优秀的传统文化，弘扬漳州浑厚的文化品质，丰富人民群众文化生活；同时为促进漳州与台湾文化交流服务，为繁荣祖国的哲学和社会科学服务。

本书按谚语、俗语、格言的类别顺序排列，每一类别又按各辞条首字笔划顺序编排。在分类方面，按其特点和形式，我们将其分为谚语、俗语和格言三大类，由于歇后语采集的量较少，故一般放在俗语中，不另作一类。谚语指流传于民间的简练、通俗而含义深刻的固定语句，主要反映的是气象、农事；俗语指广泛流行的通俗生动而较为定型的短句；格言指言简意赅而含有教育意义的短语。由于俚语量较大，限于篇幅，本书暂不收入。

本书所有辞条均用汉字记录。由于漳州各县（市、区）所讲的闽南语的一些语音不尽相同，读法存在一定差异，往往一个含意一样的辞条，用以表达的语音就有着很大的不同，为了体现这种语言表达的差异性和生动性，故我们对辞条不加注音，而采取尽可能贴近的汉字加以体现。本着易看易懂的原则，辞条所用的汉字，除与规范汉语相通的之外，采用以下几种处理方法：一是使用音义相符的常用方言字，如“甲”（和）、“厄”（难）、“唔”（不）、“𦉳”（不会）、“惊”（怕）、“暝”（夜晚）、“翁”（丈夫）、“媪”（妻子）、“荏”（差）、“尻穿”（屁股）、“卡”（比）等，以体现方言特色；二是对部分常用词语用谐音处理，如“代志”（事情）、“唔通”（不可以）、“含慢”（手脚慢）等；三是对一些词语则采用本义导读处理，如“明天”、“忍”、“跛”、“恨”、“食”、“热”、“寒”等，按字面读出本地方言音；四是个别地方使用方言土字，如“𦉳”（爬）、“𦉳”（杀）、“恁”（傻）、“揸”（举、拿）、“𦉳”（站、立）等。

本书对每个辞条均作了注释，分难词注释和整条辞条注释两种。难词注释主要注明该词语的意义；整条词语的注释则说明该辞条的意义，包括言外义、比喻义等。

本书征集地涵盖漳州各县（市、区），每个辞条均标明了采集地，但采集地并不表示这一辞条仅在该地流行使用，一般相邻县（市、区）亦常用。本书所采集的辞条约 8600 条，乃常用辞条而已，散于民间的谚语俗语格言还有不少，仍需加以抢救征集，但囿于人力、物力，难以一次性收全，这也是本书的一个缺憾。

编者

2005 年 8 月

目 录

谚 语

一 划	丰	23	东	37
一	鸟	23	冬	37
二 划	书	24	出	41
七	云	24	北	41
九	五	25	半	41
二	井	26	只	41
人	什	26	叫	41
人	今	26	台	41
八	元	26	四	41
十	六	26	处	43
三 划	午	30	头	43
万	双	30	宁	44
三	天	30	布	44
上	廿	31	打	44
久	户	32	旧	44
乞	方	32	未	44
千	无	32	正	45
土	日	32	田	46
夕	月	34	电	46
大	木	35	白	47
女	水	35	石	48
小	火	35	立	49
山	牛	35	闪	53
干	见	35	鸟	53
飞	长	36	龙	53
马	风	36	六 划	
四 划	歹	36	买	54
中	五 划		伏	54

. 2. 目 录

先	54	舍	68	姑	76
农	54	吼	69	季	76
吃	54	园	69	官	76
后	55	抢	69	底	76
向	55	护	69	披	76
地	55	旱	69	放	76
多	55	杉	69	松	76
好	55	李	69	林	77
巡	56	杜	69	枫	77
年	56	杨	70	枇	77
庄	56	饭	70	河	77
当	56	沙	70	油	77
扫	56	没	70	治	77
早	56	灵	70	泥	78
有	61	男	70	炊	78
死	62	良	70	狗	78
池	62	花	70	盲	78
百	62	谷	71	空	79
米	62	豆	72	终	79
红	62	迎	72	肥	79
羊	62	近	72	育	79
老	62	远	72	苗	79
芒	63	闰	72	若	80
西	64	闲	72	茄	80
过	65	闷	72	虎	80
阴	66	鳩	72	衫	80
团	66	鸡	73	金	80
七 划		麦	73	钧	80
低	67	龟	74	雨	80
冷	67	八 划		青	82
冻	67	姆	75	顶	82
初	67	夜	75	伺	82

九划

保	83
养	83
前	83
南	84
咸	84
响	84
城	84
封	84
将	84
差	85
带	85
急	85
星	85
春	85
朽	92
柯	92
树	92
歪	92
点	93
烂	93
秋	93
种	94
穿	96
竖	96
缸	96
草	96
荔	96
虹	96
蚊	97
蚂	97
要	97

送	98
选	98
重	98
顺	99
食	99
除	99
十划	
颐	100
倒	100
凋	100
厝	100
夏	100
家	103
换	104
栽	104
桂	104
桃	104
桐	105
流	105
海	105
涝	105
烟	105
热	106
爱	106
盐	106
真	106
秧	106
积	106
笔	106
紧	106
胶	106
臭	106

蚊	107
请	107
造	107
高	107
鸭	107
鱼	107
起	108
十一划	
晚	109
做	109
圈	110
基	110
惊	111
断	112
晨	112
望	112
深	112
淹	112
清	112
渔	115
犁	115
猪	116
猫	117
菜	117
蛆	117
蛇	117
银	118
雀	118
麻	118
娶	118
銃	118
笼	118

4. 目录

雪	118	蚪	123	播	130
黄	118	编	123	暮	130
梅	119	鹅	123	横	130
脚	119	十 三 划		潮	130
菠	119	勤	124	稻	130
十二划		塘	124	蝶	131
傍	120	想	124	靠	131
喜	120	搞	124	鲢	131
堤	120	暗	124	鲤	131
寒	120	溪	124	鹤	131
插	121	满	124	踢	131
晴	121	蒲	125	愁	131
朝	121	蜂	125	十六划	
森	122	蜈	125	澹	132
植	122	雷	125	薯	132
湿	122	雾	127	螃	132
煮	122	鼠	127	燕	132
番	122	十四划		十七划	
疏	122	嫩	128	霜	133
稀	122	榕	128	糠	134
粪	122	瘦	128	十八划	
腊	123	端	128	癞	134
落	123	蜘	128	十九划	
葱	123	蜜	128	鳖	134
锄	123	蜻	129	廿一划	
阔	123	暝	129	露	134
黑	123	十五划			

俗 语

一 划		二 划		九	149
一	135	七	149	了	150

二	150	马	184	引	194
人	151	与	184	心	195
入	157	四 划		手	196
八	157	不	185	扎	197
几	158	中	186	文	197
十	158	为	186	斤	197
卜	160	乌	186	方	198
又	161	书	187	无	198
刀	161	云	187	日	205
三 划		互	187	月	206
万	162	五	187	木	206
丈	162	井	187	欠	206
三	162	什	187	歹	206
上	168	今	187	气	208
下	170	从	188	水	208
个	170	允	188	火	209
久	170	元	188	父	210
乞	170	公	188	牛	211
也	171	六	189	王	212
习	172	内	190	艺	212
乡	172	分	191	见	212
千	172	劝	191	认	213
口	173	午	191	车	213
土	174	厅	191	长	213
大	174	双	191	风	213
女	180	天	191	以	214
小	180	太	193	五 划	
山	182	夫	193	世	215
工	183	孔	193	东	215
干	183	少	193	丝	215
广	183	廿	194	仙	215
门	183	开	194	代	215

.6. 目录

兄	215	本	229	关	242
冬	216	正	229	再	242
出	216	母	230	军	243
功	217	玄	231	农	243
加	217	甘	231	吃	243
北	218	生	231	各	248
半	218	用	233	合	248
占	219	田	233	吉	248
卡	220	甲	234	吊	248
卢	220	电	234	同	248
去	220	白	234	名	248
发	220	皮	235	后	248
古	220	目	235	向	249
只	220	石	235	团	249
叫	221	讨	236	回	250
可	221	闪	236	在	250
台	221	饥	236	地	251
四	221	鸟	236	多	251
处	222	龙	236	夹	252
外	222	生	237	奸	253
头	223	归	237	好	253
奴	224			如	258
宁	224	六划		守	258
尻	225	买	238	安	258
尼	226	交	238	岁	258
左	226	价	238	师	258
巧	226	任	238	年	259
平	226	众	239	当	259
幼	226	会	239	戏	259
打	227	先	241	成	260
旧	228	光	242	扛	260
未	228	全	242	扫	260
		共	242		

收	260	许	282	听	289
早	261	迄	282	吴	289
曲	261	过	282	吹	289
有	261	闭	283	呆	289
朵	269	问	283	告	289
机	269	阴	283	员	289
朽	269	伙	283	坏	289
杀	270	汤	283	坐	290
杂	270	朴	283	孝	291
杈	270	七 划		宋	291
欢	270	刖	284	尾	291
死	270	两	284	尿	291
江	273	严	284	床	291
灯	273	串	285	应	291
百	273	伯	285	张	292
竹	274	伸	285	忍	292
米	274	住	285	我	292
红	274	佐	285	抓	292
羊	275	佛	285	抗	292
老	275	作	285	折	292
考	278	你	286	抢	292
肉	278	免	286	村	292
自	278	兑	286	杜	292
舌	279	兵	287	来	293
舛	280	冷	287	汰	293
色	280	冻	287	沉	293
芋	280	初	287	沟	293
血	280	别	288	没	293
行	280	医	288	灶	295
西	280	却	288	狂	295
观	280	君	289	男	296
讲	281	吞	289	秀	296